

České vydání

## Právní předpisy

Svazek 49

24. března 2006

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	Nařízení Komise (ES) č. 477/2006 ze dne 23. března 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny .....	1
	★ Nařízení Komise (ES) č. 478/2006 ze dne 23. března 2006, kterým se stanoví jednotné částky záloh na dávky z výroby cukru pro hospodářský rok 2005/06 .....	3
	★ Nařízení Komise (ES) č. 479/2006 ze dne 23. března 2006, pokud jde o povolení některých doplňkových látek náležejících do skupiny sloučenin stopových prvků <sup>(1)</sup> .....	4
	Nařízení Komise (ES) č. 480/2006 ze dne 23. března 2006, kterým se mění sazby náhrad u některých produktů z obilovin a rýže vyvážených ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy ....	8
	Nařízení Komise (ES) č. 481/2006 ze dne 23. března 2006, kterým se stanoví vývozní náhrady pro produkty zpracované z obilovin a rýže.....	12
	Nařízení Komise (ES) č. 482/2006 ze dne 23. března 2006, kterým se stanoví produkční náhrady v odvětví obilovin .....	15
	Nařízení Komise (ES) č. 483/2006 ze dne 23. března 2006 o vydávání vývozních licencí v odvětví vína	16
	Nařízení Komise (ES) č. 484/2006 ze dne 23. března 2006 o nabídkách podaných v rámci nabídkového řízení pro vývoz ječmene dle nařízení (ES) č. 1058/2005 .....	17
	Nařízení Komise (ES) č. 485/2006 ze dne 23. března 2006 o nabídkách podaných v rámci nabídkového řízení pro vývoz pšenice obecné dle nařízení (ES) č. 1059/2005 .....	18

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

**Rada**

- ★ **Dohoda mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o zpracování údajů API/PNR** .... 19

**Komise**

2006/238/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 9. listopadu 2005 o opatření, které Francie uskutečňuje ve prospěch společnosti Mines de Potasse d'Alsace** (oznámeno pod číslem K(2005) 4204) <sup>(1)</sup> ..... 20



---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 477/2006**

**ze dne 23. března 2006**

**o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 24. března 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. března 2006.

*Za Komisi*

J. L. DEMARTY

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 386/2005 (Úř. věst. L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PŘÍLOHA

## nařízení Komise ze dne 23. března 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup>	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	101,8
	204	51,7
	212	102,0
	624	101,8
	999	89,3
0707 00 05	052	141,6
	999	141,6
0709 10 00	624	103,6
	999	103,6
0709 90 70	052	89,8
	204	52,1
	999	71,0
0805 10 20	052	64,8
	204	44,6
	212	50,8
	220	42,3
	400	60,8
	624	57,1
	999	53,4
0805 50 10	052	42,2
	624	64,7
	999	53,5
0808 10 80	388	77,0
	400	129,0
	404	92,9
	508	82,7
	512	82,3
	524	62,5
	528	111,7
	720	85,6
	999	90,5
0808 20 50	388	82,6
	512	70,9
	524	58,2
	528	58,9
	720	122,5
	999	78,6

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 478/2006****ze dne 23. března 2006,****kterým se stanoví jednotné částky záloh na dávky z výroby cukru pro hospodářský rok 2005/06**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/2001 ze dne 19. června 2001 o společné organizaci trhů v odvětví cukru <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 15 odst. 8 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle článku 6 nařízení Komise (ES) č. 314/2002 ze dne 20. února 2002, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro režim kvót v odvětví cukru <sup>(2)</sup>, se do 1. dubna stanoví jednotné částky záloh na dávky z výroby pro běžný hospodářský rok, které musí uhradit výrobce cukru, výrobce isoglukosy a výrobce inulinového sirupu.
- (2) Výsledkem odhadu dávek je částka vyšší než 60 % maximální částky podle čl. 15 odst. 3 nařízení (ES) č. 1260/2001 pro základní dávku a částka nižší než 60 % maximální částky podle odstavce 5 uvedeného článku pro dávku B. V souladu s článkem 7 nařízení (ES) č. 314/2002 je vhodné stanovit jednak zálohy na základní dávky ve výši 50 % dané maximální částky pro cukr a inulinový sirup, a jednak zálohy na dávky B ve výši 80 % částky odhadu dávky pro cukr a inulinový sirup. Pokud jde o isoglukosu, záloha je v souladu s odstavcem 3 uvedeného článku stanovena na 40 % jednotné částky dávky ze základní výroby odhadnuté pro cukr.

- (3) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro cukr,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Jednotné částky podle čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 314/2002 jsou pro hospodářský rok 2005/06 stanoveny na:

- a) 6,32 EUR za tunu bílého cukru jako záloha na dávku ze základní výroby pro cukr A a cukr B;
- b) 42,83 EUR za tunu bílého cukru jako záloha na dávku B pro cukr B;
- c) 5,06 EUR za tunu sušiny jako záloha na dávku ze základní výroby pro isoglukosu A a isoglukosu B;
- d) 6,32 EUR za tunu sušiny rovnocenné cukru/isoglukose jako záloha na dávku ze základní produkce pro inulinový sirup A a inulinový sirup B;
- e) 42,83 EUR za tunu sušiny rovnocenné cukru/isoglukose jako záloha na dávku B pro inulinový sirup B.

**Článek 2**Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. března 2006.

Za Komisi  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 178, 30.6.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 39/2004 (Úř. věst. L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 50, 21.2.2002, s. 40. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1665/2005 (Úř. věst. L 268, 13.10.2005, s. 3).

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 479/2006

ze dne 23. března 2006,

pokud jde o povolení některých doplňkových látek náležejících do skupiny sloučenin stopových prvků

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 70/524/EHS ze dne 23. listopadu 1970 o doplňkových látkách v krmivech <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 3 a 9d uvedené směrnice,s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 ze dne 22. září 2003 o doplňkových látkách používaných ve výživě zvířat <sup>(2)</sup>, a zejména na článek 25 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (ES) č. 1831/2003 upravuje povolování doplňkových látek používaných ve výživě zvířat.

(2) Článek 25 nařízení (ES) č. 1831/2003 stanoví přechodná opatření pro žádosti o povolení doplňkových látek v krmivech podané v souladu se směrnicí 70/524/EHS před dnem použitelnosti nařízení (ES) č. 1831/2003.

(3) Žádosti o povolení doplňkových látek uvedených v příloze tohoto nařízení byly podány přede dnem použitelnosti nařízení (ES) č. 1831/2003.

(4) První připomínky k těmto žádostem podle čl. 4 odst. 4 směrnice 70/524/EHS byly předloženy Komisi před dnem použitelnosti nařízení (ES) č. 1831/2003. S těmito žádostmi je proto třeba i nadále nakládat v souladu s článkem 4 směrnice 70/524/EHS.

(5) Žadatel požadoval povolení forem železa, manganu, mědi a zinku chelátovaných syntetickým glycinem. Používání chelátových forem by mohlo překonat některé problémy spojené se vstřebáváním, které se objevují při používání jiných forem. Podobný produkt s aminokyselinami odvozenými ze sojového proteinu již byl povolen. V této žádosti o povolení jsou však stopové prvky chelátované syntetickým glycinem, a je proto zapotřebí zvláštní povolení.

(6) Žadatel předložil podklady na podporu používání forem železa, manganu, mědi a zinku chelátovaných syntetickým glycinem v krmivech.

(7) Komise požádala Evropský úřad pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“) o zhodnocení příslušných údajů na podporu žádosti o povolení. Na základě této žádosti přijal úřad dne 29. listopadu 2005 stanovisko o používání forem železa, manganu, mědi a zinku chelátovaných syntetickým glycinem v krmivech.

(8) Ze stanoviska úřadu vyplývá, že podmínky stanovené v článku 3a směrnice 70/524/EHS jsou splněny. Proto by používání forem železa, manganu, mědi a zinku chelátovaných syntetickým glycinem mělo být povoleno.

(9) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 14.12.1970, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Komise (ES) č. 1800/2004 (Úř. věst. L 317, 16.10.2004, s. 37).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 29. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 378/2005 (Úř. věst. L 59, 5.3.2005, s. 8).

Přípravky náležící do skupiny „sloučeniny stopových prvků“ uvedené v příloze se povolují k používání bez časového omezení jako doplňkové látky ve výživě zvířat za podmínek stanovených v uvedené příloze.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. března 2006.

*Za Komisi*  
Markos KYPRIANOU  
*člen Komise*

---

## PŘÍLOHA

Číslo ES	Prvek	Doplnková látka	Chemický vzorec a popis	Maximální obsah prvku v mg kg <sup>-1</sup> kompletního krmiva	Jiná ustanovení	Konec platnosti povolení
E4	Měď – Cu	Měďnatý chelát glycinu, hydrát	Cu (x) <sub>1-3</sub> · nH <sub>2</sub> O (x = anion syntetického glycinu)	Vepřový dobytek — selata do věku 12 týdnů: 170 (celkem) — ostatní prasata: 25 (celkem)  Hovězí dobytek  1. hovězí dobytek před začátkem přežvykování: — náhražky mléka: 15 (celkem) — ostatní kompletní krmiva: 15 (celkem)  2. ostatní hovězí dobytek: 35 (celkem)  Ovce: 15 (celkem)  Ryby: 25 (celkem)  Korýši: 50 (celkem)  Jiné druhy: 25 (celkem)	Na označení a v doprovodných dokladech bude uvedeno toto prohlášení: — pro ovce:  pokud je hladina mědi v krmivech vyšší než 10 mg kg <sup>-1</sup> ; „Hladina mědi v tomto krmivu může způsobit u určitých plemen ovčí otravu.“  — pro hovězí dobytek po začátku přežvykování:  pokud je hladina mědi v krmivech nižší než 20 mg kg <sup>-1</sup> ; „Hladina mědi v tomto krmivu může u dobytka spásajícího pastviny s vysokým obsahem molybdenu nebo síry způsobit nedostatek mědi.“	Bez časového omezení
E5	Mangan – Mn	Manganatý chelát glycinu, hydrát	Mn (x) <sub>1-3</sub> · nH <sub>2</sub> O (x = anion syntetického glycinu)	Ryby: 100 (celkem)  Jiné druhy: 150 (celkem)		Bez časového omezení
E6	Zinek – Zn	Zinečnatý chelát glycinu, hydrát	Zn (x) <sub>1-3</sub> · nH <sub>2</sub> O (x = anion syntetického glycinu)	Zvířata v zájmovém chovu: 250 (celkem)  Ryby: 200 (celkem)  Náhražky mléka: 200 (celkem)  Jiné druhy: 150 (celkem)		Bez časového omezení



Číslo (nebo číslo ES)	Prvek	Doplňková látka	Chemický vzorec a popis	Maximální obsah prvku v mg kg <sup>-1</sup> kompletního krmiva nebo v mg/den	Jiná ustanovení	Konec platnosti povolení
E1	Železo – Fe	Železnatý chelát glycinu, hydrát	Fe(x) <sub>1-3</sub> · nH <sub>2</sub> O (x = anion syntetického glycinu)	<p>Ovce: 500 (celkem) mg kg<sup>-1</sup> kompletního krmiva</p> <p>Zvířata v zájmovém chovu: 1 250 (celkem) mg kg<sup>-1</sup> kompletního krmiva</p> <p>Věprový dobytek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— selata do věku jednoho týdne před odstavením: 250 mg/den</li> <li>— ostatní prasata: 750 (celkem) mg kg<sup>-1</sup> kompletního krmiva</li> </ul> <p>Jiné druhy: 750 (celkem) mg kg<sup>-1</sup> kompletního krmiva</p>		Bez časového omezení

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 480/2006****ze dne 23. března 2006,****kterým se mění sazby náhrad u některých produktů z obilovin a rýže vyvážených ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

umožňuje splnit tyto různé cíle, je stanovení zvláštní sazby náhrady pro stanovení náhrad předem.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 13 odst. 3 uvedeného nařízení,(5) S ohledem na dohodu mezi Evropským společenstvím a Spojenými státy americkými ohledně vývozu těstovinových výrobků ze Společenství do Spojených států, schválenou rozhodnutím Rady 87/482/EHS <sup>(4)</sup>, je nutné rozlišovat náhradu pro zboží kódů KN 1902 11 00 a 1902 19 podle jejich místa určení.s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1785/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s rýží <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 14 odst. 3 uvedeného nařízení,(6) Podle čl. 15 odst. 2 a 3 nařízení (ES) č. 1043/2005 musí být pro dotčený základní produkt stanovena snížená sazba vývozní náhrady s ohledem na vyšší produkční náhrady podle nařízení Komise (EHS) č. 1722/93 <sup>(5)</sup>, která se použije během předpokládaného období výroby zboží.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Ustanovení čl. 13 odst. 1 nařízení (ES) č. 1784/2003 a čl. 14 odst. 1 nařízení (ES) č. 1785/2003 stanoví, že rozdíly mezi kurzy a cenami na světovém trhu a cenami uvnitř Společenství produktů uvedených v článku 1 každého z uvedených nařízení mohou být pokryty vývozní náhradou.

(7) Lihoviny se považují za méně závislé na ceně obilovin používaných na jejich výrobu. Protokol 19 aktu o přistoupení Spojeného království, Irsko a Dánska však stanoví, že musejí být přijata nezbytná opatření s cílem usnadnit používání obilovin Společenství při výrobě lihovin vyráběných z obilovin. Je proto nezbytné přizpůsobit sazbu náhrady použitelnou pro obiloviny vyvážené ve formě lihovin.

(2) Nařízení Komise (ES) č. 1043/2005 ze dne 30. června 2005, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 3448/93, pokud jde o režim poskytování vývozních náhrad pro některé zemědělské produkty vyvážené ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy, a kritéria pro stanovení výše těchto náhrad <sup>(3)</sup>, určuje produkty, pro které by měla být stanovena sazba náhrady použitelná v případě vývozu těchto produktů ve formě zboží uvedeného v příloze III nařízení (ES) č. 1784/2003 nebo v příloze IV nařízení (ES) č. 1785/2003, podle případu.

(8) Řídící výbor pro obiloviny nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

(3) Podle čl. 14 odst. 1 nařízení (ES) č. 1043/2005 se sazba náhrady na 100 kilogramů každého z dotčených základních produktů stanoví každý měsíc.

**Článek 1**

Sazby náhrad použitelné pro základní produkty uvedené v příloze I nařízení (ES) č. 1043/2005 a článku 1 nařízení (ES) č. 1784/2003 nebo v článku nařízení (ES) č. 1785/2003 a vyvážené ve formě zboží uvedeného v příloze III nařízení (ES) č. 1784/2003 nebo v příloze IV nařízení (ES) č. 1785/2003, se stanoví v příloze tohoto nařízení.

(4) Závazky přijaté ohledně náhrad, které mohou být poskytovány při vývozu zemědělských produktů obsažených ve zboží, na které se nevztahuje příloha I Smlouvy, by mohly být ohroženy stanovením vysokých sazeb náhrad předem. V takových situacích je tudíž nezbytné přijmout preventivní opatření, aniž by tím však bylo znemožněno uzavírání dlouhodobých smluv. Opatření, které

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 24. března 2006.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 96.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 172, 5.7.2005, s. 24.<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 275, 29.9.1987, s. 36.<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 159, 1.7.1993, s. 112. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1584/2004 (Úř. věst. L 280, 31.8.2004, s. 11).

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. března 2006.

*Za Komisi*  
Günter VERHEUGEN  
*místopředseda*

---

## PŘÍLOHA

## Sazby náhrad použitelné od 24. března 2006 u některých obilovin a rýže vyvážených ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy (\*)

Kód KN	Popis produktů <sup>(1)</sup>	Sazba náhrady na 100 kg základního produktu <sup>(EUR/100 kg)</sup>	
		Při stanovení náhrady předem	Ostatní
1001 10 00	Pšenice tvrdá: – pro vývoz zboží kódů KN 1902 11 a 1902 19 do Spojených států amerických – v ostatních případech	—	—
1001 90 99	Pšenice obecná a sourež: – pro vývoz zboží kódů KN 1902 11 a 1902 19 do Spojených států amerických – v ostatních případech: – – pokud se použije čl. 15 odst. 3 nařízení (ES) č. 1043/2005 <sup>(2)</sup> – – při vývozu zboží podpoložky 2208 <sup>(3)</sup> – – v ostatních případech	— — — —	— — — —
1002 00 00	Žito	—	—
1003 00 90	Ječmen – při vývozu zboží podpoložky 2208 <sup>(3)</sup> – v ostatních případech	— —	— —
1004 00 00	Oves	—	—
1005 90 00	Kukuřice použitá ve formě: – škrobu: – – pokud se použije čl. 15 odst. 3 nařízení (ES) č. 1043/2005 <sup>(2)</sup> – – při vývozu zboží podpoložky 2208 <sup>(3)</sup> – – v ostatních případech – glukosa, glukosový sirup, maltodextrin, maltodextrinový sirup kódů KN 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 <sup>(4)</sup> : – – pokud se použije čl. 15 odst. 3 nařízení (ES) č. 1043/2005 <sup>(2)</sup> – – při vývozu zboží podpoložky 2208 <sup>(3)</sup> – – v ostatních případech – při vývozu zboží podpoložky 2208 <sup>(3)</sup> – ostatní (včetně nezpracovaných) Bramborový škrob kódu KN 1108 13 00 podobný výrobku získanému ze zpracované kukuřice: – pokud se použije čl. 15 odst. 3 nařízení (ES) č. 1043/2005 <sup>(2)</sup> – při vývozu zboží podpoložky 2208 <sup>(3)</sup> – v ostatních případech	3,007 2,270 3,907  2,030 1,703 2,930 2,270 3,907  2,395 2,270 3,907	3,182 2,270 3,907  2,205 1,703 2,930 2,270 3,907  2,653 2,270 3,907

(\*) Sazby stanovené v této příloze se nevztahují s účinkem od 1. října 2004 na vývozy do Bulharska, s účinkem od 1. prosince 2005 na vývozy do Rumunska a s účinkem od 1. února 2005 na zboží uvedené v tabulkách I a II protokolu č. 2 dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972 vyvážené do Švýcarské konfederace nebo Lichtenštejnského knížectví.

(EUR/100 kg)

Kód KN	Popis produktů <sup>(1)</sup>	Sazba náhrady na 100 kg základního produktu	
		Při stanovení náhrady předem	Ostatní
ex 1006 30	Celoomletá rýže: – kulatozrná – střednězrná – dlouhozrná	—	—
1006 40 00	Zlomková rýže	—	—
1007 00 90	Zrna čiroku, jiná než hybridy, k setí	—	—

<sup>(1)</sup> Pokud jde o produkty získané zpracováním základního produktu nebo/a podobných produktů, použijí se koeficienty stanovené v příloze V nařízení Komise (ES) č. 1043/2005.

<sup>(2)</sup> Jedná se o zboží kódu KN 3505 10 50.

<sup>(3)</sup> Zboží uvedené v příloze III nařízení (ES) č. 1784/2003 nebo v článku 2 nařízení (EHS) č. 2825/93 (Úř. věst. L 258, 16.10.1993, s. 6).

<sup>(4)</sup> V případě sirupů kódů KN 1702 30 99, 1702 40 90 a 1702 60 90, získaných smícháním glukosového a fruktosového sirupu, může být vývozní náhrada poskytnuta pouze pro glukosový sirup.

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 481/2006****ze dne 23. března 2006,****kterým se stanoví vývozní náhrady pro produkty zpracované z obilovin a rýže**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

je dobrým ukazatelem množství základního produktu skutečně obsaženého ve zpracovaném produktu.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 13 odst. 3 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1785/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s rýží <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 14 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dle článku 13 nařízení (ES) č. 1784/2003 a článku 14 nařízení (ES) č. 1785/2003 může být rozdíl mezi kurzy a cenami produktů uvedených v článku 1 uvedeného nařízení na světovém trhu a ve Společenství pokryt vývozní náhradou.

(2) Na základě článku 14 nařízení (ES) č. 1785/2003 musí být náhrady stanoveny se zřetelem na situaci a na vývojové perspektivy, jednak co se týče dostupného množství obilovin, rýže a zlomkové rýže a jejich ceny na trhu Společenství, a také co se týče cen obilovin, rýže, zlomkové rýže a produktů z obilovin na světovém trhu. Na základě těchto článků je rovněž důležité zajistit vyváženou situaci a přirozený vývoj cen a obchodu na trzích s obilovinami a rýží. Zároveň je třeba vzít v úvahu ekonomický aspekt zamýšlených vývozdů a potřebu vyhnout se narušení trhu Společenství.

(3) Nařízení Komise (ES) č. 1518/95 <sup>(3)</sup> o dovozním a vývozním režimu produktů zpracovaných z obilovin a rýže, stanovuje v článku 4 zvláštní kritéria, která je třeba vzít v úvahu pro výpočet náhrady pro tyto produkty.

(4) Přidělenou náhradou pro určité zpracované produkty je třeba odstupňovat podle obsahu popelovin, surových vláken, slupek, bílkovin, tuků nebo škrobu; tento obsah

(5) U hlíz manioku a jiných kořenových plodin a tropických hlízovitých plodin, jakož i jejich mouček, nyní ekonomický aspekt případných vývozdů, zejména vzhledem k povaze a původu těchto produktů, nevyžaduje stanovení vývozních náhrad. U některých produktů zpracovaných z obilovin se nyní vzhledem k malému podílu Společenství na světovém trhu nevyžaduje stanovení vývozní náhrady.

(6) Situace na světovém trhu nebo specifické požadavky některých trhů mohou mít za následek potřebu rozlišit náhradu poskytovanou pro určité produkty podle jejich místa určení.

(7) Náhradu je třeba stanovovat jednou za měsíc, přičemž je možné ji mezitím změnit.

(8) Některé produkty zpracované z kukuřice mohou projít tepelným zpracováním, což by mohlo vést k tomu, že by byla poskytnuta náhrada, která neodpovídá kvalitě produktu. Je tedy nutné upřesnit, že se na tyto produkty, které obsahují předželatinovaný škrob, možnost poskytnutí vývozní náhrady nevztahuje.

(9) Řídící výbor pro obiloviny nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Vývozní náhrady pro produkty uvedené v článku 1 nařízení (ES) č. 1518/95 se stanovují dle přílohy tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 24. března 2006.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 96. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1549/2004 (Úř. věst. L 280, 31.8.2004, s. 13).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 55. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2993/95 (Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 25).

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. března 2006.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komise*

---

## PŘÍLOHA

## nařízení Komise ze dne 23. března 2006, kterým se stanoví vývozní náhrady pro produkty zpracované z obilovin a rýže

Kód produktu	Země určení	Měrná jednotka	Výše náhrad	Kód produktu	Země určení	Měrná jednotka	Výše náhrad
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	54,70	1104 23 10 9300	C10	EUR/t	44,93
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	46,88	1104 29 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	46,88	1104 29 51 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C11	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C10	EUR/t	9,77
1103 19 40 9100	C10	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	70,33	1107 10 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	54,70	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	46,88	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	46,88	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	62,51
1103 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	62,51
1103 19 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	62,51
1103 20 60 9000	C12	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	62,51
1103 20 20 9000	C11	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	0,00
1104 19 69 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9100	C10	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	61,24
1104 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	46,88
1104 19 50 9110	C10	EUR/t	62,51	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	61,24
1104 19 50 9130	C10	EUR/t	50,79	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	46,88
1104 29 01 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	46,88
1104 29 03 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	61,24
1104 29 05 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	46,88
1104 29 05 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	64,17
1104 22 20 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	44,54
1104 22 30 9100	C10	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C14	EUR/t	46,88
1104 23 10 9100	C10	EUR/t	58,61				

<sup>(1)</sup> Pro produkty, které prošly tepelným zpracováním způsobujícím předželatinování škrobu, se neposkytuje žádná náhrada.

<sup>(2)</sup> Náhrady jsou poskytovány podle nařízení Rady (EHS) č. 2730/75 ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 281, 1.11.1975, s. 20).

POZN: Kódy produktů, jakož i kódy zemí určení série „A“ jsou definovány v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy zemí určení jsou definovány v nařízení (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11).

Ostatní země určení jsou definovány následovně:

C10: Všechny země určení.

C11: Všechny země určení s výjimkou Bulharska.

C12: Všechny země určení s výjimkou Rumunska.

C13: Všechny země určení s výjimkou Bulharska a Rumunska.

C14: Všechny země určení s výjimkou Švýcarska a Lichtenštejska.



**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 482/2006****ze dne 23. března 2006,****kterým se stanoví produkční náhrady v odvětví obilovin**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 8 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Komise (EHS) č. 1722/93 ze dne 30. června 1993, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízením Rady (EHS) č. 1766/92 a (EHS) č. 1418/76 týkajícím se produkčních náhrad v odvětví obilovin a rýže <sup>(2)</sup>, stanovilo podmínky pro poskytování produkčních náhrad. Základ pro výpočet stanovuje článek 3 tohoto nařízení. Takto vypočítanou náhradu, případně odlišenou pro bramborový škrob, je třeba stanovovat jednou měsíčně, přičemž je možné ji pozměnit, jestliže se ceny kukuřice a/nebo pšenice významným způsobem změní.

- (2) Produkční náhrady, které stanoví toto nařízení, je třeba přizpůsobit pomocí koeficientů uvedených v příloze II nařízení (EHS) č. 1722/93, aby se stanovila přesná částka k vyplacení.
- (3) Řídící výbor pro obiloviny nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Náhrada uvedená v čl. 3 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1722/93 ve vztahu k tuně:

- a) 17,22 EUR/t pro kukuřičný, pšeničný, ječný a ovesný;  
b) 28,32 EUR/t pro bramborový škrob.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 24. března 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. března 2006.

*Za Komisi*

Mariann FISCHER BOEL

*členka Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 159, 1.7.1993, s. 112. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1548/2004 (Úř. věst. L 280, 31.8.2004, s. 11).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 483/2006**  
**ze dne 23. března 2006**  
**o vydávání vývozních licencí v odvětví vína**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 883/2001 ze dne 24. dubna 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 pro obchod se třetími zeměmi s produkty v odvětví vína <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 7 a čl. 9 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Čl. 63 odst. 7 nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s vínem <sup>(2)</sup> omezuje poskytování vývozních náhrad pro produkty v odvětví vína na objemy a výdaje, které jsou obsaženy v dohodě o zemědělství uzavřené během Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání.
- (2) Článek 9 nařízení (ES) č. 883/2001 stanoví podmínky, za nichž může Komise přijmout zvláštní opatření, která zamezí překročení množství stanovených v uvedené dohodě nebo rozpočtu, který je podle ní k dispozici.
- (3) Na základě informací o žádostech o vývozní licence, které měla Komise k dispozici dne 22. března 2006, by množství, jež jsou ještě dostupná pro období do dne 30. dubna 2006 pro místa určení oblastí 1. Afrika,

2. Asie, 3. východní Evropa a 4. západní Evropa podle čl. 9 odst. 5 nařízení (ES) č. 883/2001, mohla být překročena, pokud nebude omezeno vydávání vývozních licencí se stanovením náhrady předem. Proto by měla být pro množství oznámená od 16. do 21. března 2006 stanovena jednotná procentní sazba přijetí a pro tuto oblast pozastaveno do 1. května 2006 podávání žádostí a vydávání licencí,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

1. Vývozní licence se stanovením náhrady předem pro produkty v odvětví vína, o něž bylo požádáno ve dnech od 16. do 21. března 2006 podle nařízení (ES) č. 883/2001, se vydají ve výši 37 % množství požadovaných pro oblast 1. Afrika, 27,93 % množství požadovaných pro oblast 2. Asie, 33,51 % množství požadovaných pro oblast 3. východní Evropa a 38,22 % množství požadovaných pro oblast 4. západní Evropa.

2. Vydávání vývozních licencí pro produkty v odvětví vína uvedených v odstavci 1, o něž bylo požádáno ode dne 22. března 2006 a podávání žádostí o vývozní licence ode dne 24. března 2006 pro oblasti určení 1. Afrika, 2. Asie, 3. východní Evropa a 4. západní Evropa se pozastavuje do dne 1. května 2006.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 24. března 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. března 2006.

Za Komisi

J. L. DEMARTY

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 128, 10.5.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2079/2005 (Úř. věst. L 333, 20.12.2005, s. 6).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 2165/2005 (Úř. věst. L 345, 28.12.2005, s. 1).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 484/2006****ze dne 23. března 2006****o nabídkách podaných v rámci nabídkového řízení pro vývoz ječmene dle nařízení (ES) č. 1058/2005**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 13 odst. 3 první pododstavec tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle nařízení Komise (ES) č. 1058/2005 <sup>(2)</sup> bylo vyhlášeno nabídkové řízení pro náhradu pro vývoz ječmene do některých třetích zemí.
- (2) V souladu s článkem 7 nařízení (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví určitá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o poskytování vývozních náhrad pro obiloviny, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení

trhu s obilovinami <sup>(3)</sup>, se Komisi umožňuje rozhodnout se na základě podaných nabídek nevyhovět žádné nabídce.

- (3) Na základě kritérií stanovených v článku 1 nařízení (ES) č. 1501/95 se nedoporučuje stanovovat maximální náhradu.
- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Nabídkám podaným od 17. do 23. března 2006 v rámci nabídkového řízení pro vývozní náhradu pro ječmen dle nařízení (ES) č. 1058/2005 se nevyhovuje.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 24. března 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. března 2006.

*Za Komisi*

Mariann FISCHER BOEL

*členka Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 174, 7.7.2005, s. 12.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 777/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 50).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 485/2006****ze dne 23. března 2006****o nabídkách podaných v rámci nabídkového řízení pro vývoz pšenice obecné dle nařízení (ES) č. 1059/2005**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 13 odst. 3 první pododstavec tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle nařízení Komise (ES) č. 1059/2005 <sup>(2)</sup> bylo vyhlášeno nabídkové řízení pro náhradu pro vývoz pšenice obecné do některých třetích zemí.
- (2) V souladu s článkem 7 nařízení (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví určitá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o poskytování vývozních náhrad pro obiloviny, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení

trhu s obilovinami <sup>(3)</sup>, se Komisi umožňuje rozhodnout se na základě podaných nabídek nevyhovět žádné nabídce.

- (3) Na základě kritérií stanovených v článku 1 nařízení (ES) č. 1501/95 se nedoporučuje stanovovat maximální náhradu.
- (4) Řídící výbor pro obiloviny nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Nabídkám podaným od 17. do 23. března 2006 v rámci nabídkového řízení pro vývozní náhradu pro pšenici obecnou dle nařízení (ES) č. 1059/2005 se nevyhovuje.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 24. března 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. března 2006.

Za Komisi  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení pozmeněné nařízením Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 174, 7.7.2005, s. 15.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozmeněné nařízením (ES) č. 777/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 50).

## II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

## RADA

**Dohoda mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o zpracování údajů API/PNR <sup>(1)</sup>**

Postupy nutné pro vstup v platnost dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o zpracování předběžných informací o cestujících (Advanced Passenger Information, API) a záznamů o knihování cestujících (Passenger Name record, PNR), podepsané v Lucemburku dne 3. října 2005, byly dokončeny dne 22. března 2006. V souladu s článkem 9 vstoupila dohoda téhož dne v platnost.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 82, 21.3.2006, s. 15.

## KOMISE

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 9. listopadu 2005

## o opatření, které Francie uskutečňuje ve prospěch společnosti Mines de Potasse d'Alsace

(oznámeno pod číslem K(2005) 4204)

(Pouze francouzské znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2006/238/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

výše 38 milionů EUR, které měla společnost EMC převést na společnost MDPA v podobě zvýšení kapitálu.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 88 odst. 2 první pododstavec této smlouvy,

- (3) Francouzské orgány dne 7. prosince 1998 oznámily tři nové kapitálové dotace, přičemž každá dosahovala výše 42 milionů EUR, které měly být v roce 1998, 1999 a 2000 poskytnuty společnosti EMC a převedeny na společnost MDPA. Podle Francie měla tentokrát tato opatření společnosti MDPA kompenzovat některé sociální náklady a náklady na životní prostředí, které nesla v souvislosti s ukončením své činnosti.

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

poté, co vyzvala zúčastněné strany k podání připomínek v souladu s uvedenými články <sup>(1)</sup>, a s ohledem na tyto připomínky,

- (4) Z doplňujících informací, které Francie dne 22. ledna 1999 předala Komisi, je patrné, že kromě převedení podpory, kterou Francie poskytla, se společnost EMC zavázala od roku 1995 každoročně zvyšovat kapitál společnosti MDPA. Francouzské orgány dopisem ze dne 14. března 2000 Komisi informovaly, že část podpor, které byly oznámeny v roce 1998, již byla podniku poskytnuta. Komise ve své odpovědi ze dne 10. dubna 2000 oznámila, že na tyto podpory se má pohlížet jako na protiprávní.

vzhledem k těmto důvodům:

## 1. POSTUP

- (1) Komise v roce 1994 schválila kapitálovou dotaci francouzského státu společnosti Entreprise Minière et Chimique (dále jen „společnost EMC“) ve výši 76 milionů EUR, kterou má společnost EMC převést na společnost Mines de Potasses d'Alsace (dále jen „společnost MDPA“) v podobě zvýšení kapitálu. Komise měla ve svém rozhodnutí <sup>(2)</sup> za to, že opatření je slučitelné se společným trhem, neboť má kompenzovat dodatečné sociální náklady pracovníků v důchodu (vytápění, bydlení, příspěvky na připojení a odstupné), jež nese společnost MDPA a jež vyplývají ze zvláštního legislativního postavení horníků <sup>(3)</sup>.
- (2) Komise v roce 1996 ze stejných důvodů schválila <sup>(4)</sup> na léta 1995, 1996 a 1997 tři kapitálové dotace francouzského státu společnosti EMC, přičemž každá dosahovala

- (5) Komise dopisem ze dne 10. října 2000 informovala Francii o svém rozhodnutí zahájit v souvislosti s výše uvedenými opatřeními řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy. Toto rozhodnutí bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropských společenství* <sup>(5)</sup>. Komise vyzvala zúčastněné strany, aby k dotyčným podporám podaly své připomínky.
- (6) Komise obdržela od francouzských orgánů připomínky dne 28. listopadu 2000 a dne 21. a 23. března 2001. Dne 2. prosince 2004 došlo ke schůzce mezi francouzskými orgány a zástupci Komise. Francie zaslala Komisi informace prostřednictvím dopisů ze dne 8. února 2005 a ze dne 23. září 2005.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 37, 3.2.2001, s. 22.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 196, 19.7.1994, s. 5.

<sup>(3)</sup> Zřízení vyhláškou č. 46-1433 ze dne 14. června 1948 o postavení pracovníků báňských podniků a podobných.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 168, 12.6.1996, s. 11.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 37, 3.2.2001, s. 22.

## 2. POPIS OPATŘENÍ

### 2.1. Příjemce

- (7) Společnost MDPA od roku 1904 prováděla těžbu v ložisku sylvinitu v Alsasku, ze kterého mohla získávat chlorid draselný, který se používá jako hnojivo nebo jako průmyslová surovina. Francie v roce 1967 založila společnost EMC<sup>(1)</sup>, veřejné zařízení průmyslové nebo obchodní povahy, a společnost MDPA přeorganizovala na akciovou společnost řízenou vedením a dozorčí radou (Société Anonyme à Directoire et Conseil de Surveillance)<sup>(2)</sup>, kterou zcela ovládá společnost EMC.
- (8) Vzhledem k vytěžení ložiska vyjednala společnost MDPA v roce 1996 sociální program na postupný útlum činnosti až do úplného ukončení těžby v roce 2004. Vedle společnosti MDPA měla společnost EMC v té době přímou účast nebo účast prostřednictvím holdingu EMC Société Anonyme (dále jen „EMC SA“) v několika společnostech působících v oblasti chemických produktů, krmiv pro zvířata, životního prostředí a nakládání s odpady.
- (9) V rozhodnutí o zahájení formálního vyšetřovacího řízení měla Komise za to, že společnost MDPA je jediným příjemcem posuzovaných opatření. Toto rozhodnutí takový úsudek potvrzuje. Žádný údaj totiž nenaznačuje, že dceřiné společnosti ovládané společností EMC měly prospěch z podpory, která byla poskytnuta společnosti MDPA. Není zejména pochyb o tom, že společnost EMC převedla v podobě zvýšení kapitálu všechny fondy na společnost MDPA.
- (10) V důsledku požáru v roce 2002 společnost MDPA předčasně ukončila těžební činnost. Cíl společnosti byl změněn tak, aby odrážel tuto událost: zatímco při svém založení měla společnost MDPA za cíl „využívat doly na draselnou sůl a na sůl, které byly poskytnuty bývalému veřejnému zařízení Mines domaniales de potasse d'Alsace“, změněný článek 3 jeho stanov nyní stanoví, že cílem podniku je „zajištění úkolů spjatých s ukončením těžby v dolech na potaš, jež se nacházejí v revíru severně od města Mulhouse; ukončení těžby se týká starých podniků, jejich zařízení, přilehlých budov a hospodářského příslušenství“.
- (11) Tyto úkoly spočívají zejména v podpoře při převádění pracovníků na jinou práci a v obnově, zabezpečení

a postoupení dotyčných míst. MDPA bude na konci této fáze rozpuštěna, s čímž se počítá na konci roku 2009.

- (12) Dne 1. ledna 2005 převedla společnost EMC svůj podíl na kapitálu společnosti MDPA zdarma na stát<sup>(3)</sup>.

### 2.2. Podpory

Rozhodnutí o zahájení řízení se týká dvou různých opatření:

#### Opatření 1 nebo oznámená opatření

- (13) Francie zaplatila společnosti MDPA podpory, které byly oznámeny v roce 1998 (což činí 42 milionů EUR v letech 1998, 1999 a 2000), a nečekala na rozhodnutí Komise. Tyto podpory jsou tedy protiprávní.

#### Opatření 2 nebo doplňkové podpory

- (14) Aby mohla společnost MDPA pokračovat ve své činnosti až do roku 2004, kdy má být podle plánu těžba v dolech ukončena, zvyšovala společnost EMC od roku 1996 každoročně kapitál své dceřiné společnosti, přičemž toto zvyšování odpovídalo ztrátě, kterou dceřiná společnost měla během předchozího rozpočtového roku. Z tabulky 1 vyplývá, že částky, které byly takto vyplaceny společnosti MDPA, jsou vyšší než podpory, které Komise schválila ve svém rozhodnutí z roku 1996, a vyšší než podpory oznámené za období let 1998–2000.

Tabulka 1: Neoznámené podpory, které byly poskytnuty společnosti MDPA v letech 1996 až 2000

v milionech EUR	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Podpory, které Komise schválila ve svém rozhodnutí z roku 1996	38	38	38			
Podpory oznámené v letech 1998–2000 = Opatření 1				42	42	42
Výsledek společnosti MDPA	- 84	- 95	- 128	- 118	- 96	- 86
Zvýšení kapitálu společnosti MDPA od společnosti EMC	0	84	98	128	117	79
Opatření 2	0	46	59	86	75	37

<sup>(1)</sup> Vyhláška č. 67-797 ze dne 20. září 1967 o správním a finančním uspořádání báňského a chemického podniku.

<sup>(2)</sup> Vyhláška č. 67-796 ze dne 20. září 1967 o sloučení státních dolů na potaš v Alsasku a národního průmyslového úřadu pro dusík v jedno veřejné zařízení průmyslové a obchodní povahy s názvem báňský a chemický podnik a vyhláška č. 67-797 ze dne 20. září 1967 o správním a finančním uspořádání báňského a chemického podniku.

<sup>(3)</sup> Vyhláška č. 2004-1286 ze dne 26. listopadu 2004, kterou se povoluje, aby společnost Entreprise minière et chimique převedla na stát svůj podíl ve společnosti Mines de potasse d'Alsace, Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 28. 11. 2004.

### 3. ZÁVĚR

- (15) Komise podotýká, že společnost, jež je příjemcem podpory, vlastní přímo a ze 100 % Francie, že definitivně zanechala veškeré hospodářské činnosti v odvětví potaše a že nedojde k opětovnému otevření dolů. Společnost MDPA nepřestala existovat jen proto, že musí dokončit úkoly spjaté s ukončením těžby v dolech, a zejména proto, aby dotčenou lokalitu uvedla do stavu, který odpovídá požadavkům bezpečnosti a ochrany životního prostředí. Tato naposledy uvedená odpovědnost by v každém případě připadla státu, pokud by společnost MDPA zanikla <sup>(1)</sup>. Jakmile bude tohoto úkolu dosaženo, bude společnost MDPA zrušena.
- (16) V posuzovaném případě činnosti společnosti MDPA spjaté s udržováním bezpečnosti a s ochranou životního prostředí nemají hospodářskou povahu, jež by odůvodňovala uplatnění pravidel hospodářské soutěže stanovených ve Smlouvě. Komise proto, vycházejíc z předpokladu, že opatřeními 1 a 2 byla společnosti MDPA poskytnuta výhoda a že jimi byla narušena hospodářská soutěž, dospěla k závěru, že k narušení hospodářské soutěže nedochází od té doby, co společnost MDPA ukončila svou obchodní činnost a poté, co byly uzavřeny doly. Komise rovněž podotýká, že kapitál společnosti MDPA byl zdarma postoupen státu. Za těchto podmínek by rozhodnutí Komise o podpůrné

povaze předmětných opatření a o jejich slučitelnosti nemělo žádný praktický účinek.

- (17) Formální vyšetřovací řízení, jež bylo zahájeno na základě čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES, se tedy stalo bezpředmětným,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Formální vyšetřovací řízení, jež bylo zahájeno dne 10. října 2000 vůči společnosti Mines de potasse d'Alsace na základě čl. 88 odst. 2 Smlouvy, se ukončuje.

#### Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Francouzské republice.

V Bruselu dne 9. listopadu 2005.

Za Komisi  
Neelie KROES  
členka Komise

<sup>(1)</sup> Viz článek 84 důlního zákoníku.